



<b>Contenidos</b>			
<b>vocabulario</b>	<b>gramática</b>	<b>funciones comunicativas</b>	<b>cultura y sociedad</b>
Vocabulario general. Falsos amigos entre el español y el portugués.			Semejanzas y diferencias entre la lengua portuguesa y española.



## Los falsos amigos del portugués (II)

Nivel B1

### Antes de visionar

- 1** Lee las frases y reflexiona. Piensa ejemplos de palabras parecidas con el mismo significado y con significado diferente.

Comprender el español no es difícil porque tiene muchas palabras parecidas al portugués.

Pero ya sabes que hay palabras parecidas con significado diferente.

- 2** Lee estas palabras del español. ¿El portugués tiene palabras parecidas?

mala

jornal

carroza

exquisito

aula

tapete

crianza

salto

borracha

galleta

copo

suceso

presunto

ladrillo

costa

andar

brincar

cuello

lienzo

bala

### Mientras visionas

- 3** Escucha las palabras del ejercicio anterior y comprueba su significado.



Para ver el vídeo



Después de visionar

4 En el vídeo aparecen estas palabras. Asegúrate de que sabes su significado.

maleta	periódico	carro	raro
clase	alfombra	niño	tacón
goma de borrar	borrador	vinagrera	vaso
éxito	jamón	baldosa, azulejo	
espalda	piso	jugar	conejo
	pañuelo	caramelo	

5 Completa las frases con las palabras de las actividades 2 y 4.

¿mala?

1. La \_\_\_\_\_ está al lado del tren.

2. La bruja del tren es muy \_\_\_\_\_.





¿jornal?

3. Hoy ha trabajado y le pagan su \_\_\_\_\_.



4. Después leerá el \_\_\_\_\_.



¿carro o carroza?



5. \_\_\_\_\_



6. \_\_\_\_\_



7. \_\_\_\_\_



8. \_\_\_\_\_



¿exquisito?

9. Esta carne es \_\_\_\_\_.

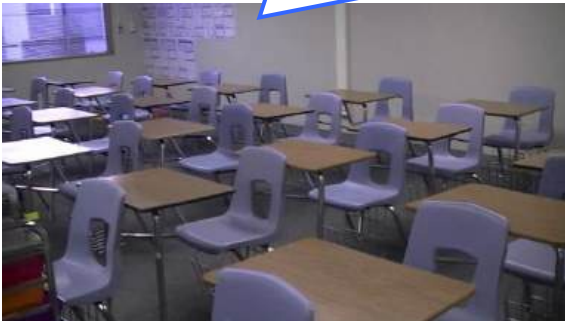


10. Un trébol de cuatro hojas es \_\_\_\_\_.



¿aula?

11. Ahora el \_\_\_\_\_  
está vacía.



12. El profesor está dando  
una \_\_\_\_\_ sobre  
nuevas tecnologías.



¿tapete?

13. Los \_\_\_\_\_ no se ponen  
en el suelo. Las \_\_\_\_\_ sí.





¿crianza?

14. Los \_\_\_\_\_ van al zoo, pero no beben vino de \_\_\_\_\_.



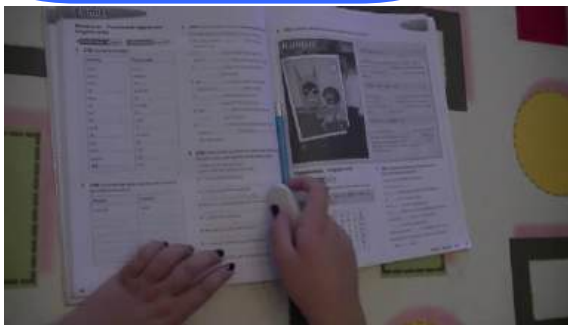
¿salto?

15. La niña da un \_\_\_\_\_, pero no lleva zapatos de \_\_\_\_\_.

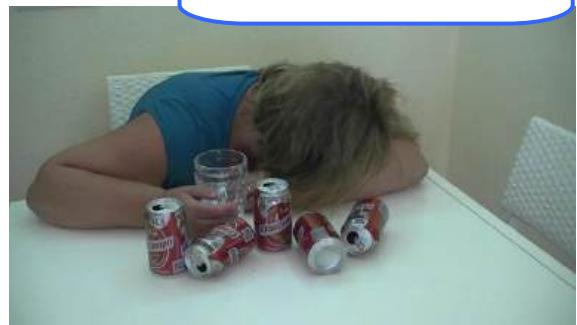


¿borracha?

16. Si te equivocas, utiliza una \_\_\_\_\_.



17. Las \_\_\_\_\_ no borran, duermen.





¿galleta?

18. Tengo \_\_\_\_\_ para desayunar.



19. La \_\_\_\_\_ tiene aceite, vinagre, sal y pimienta.



¿copo?

20. El \_\_\_\_\_ tiene zumo.



21. Caen \_\_\_\_\_ de nieve.

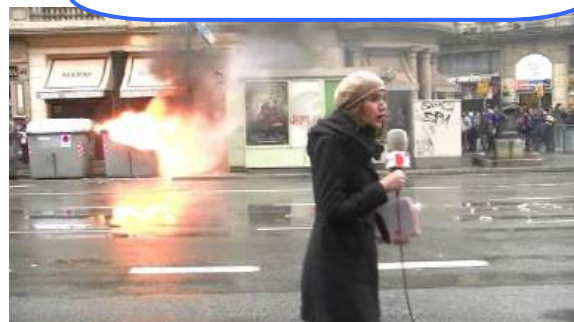


¿suceso?

22. Los ciclistas tienen \_\_\_\_\_.



23. Se está quemando el contenedor y la reportera explica el \_\_\_\_\_.





¿presunto?

24. Ellos son los \_\_\_\_\_  
autores del fuego.



25. Me encanta el \_\_\_\_\_.



26. Aquí hay \_\_\_\_\_.



¿ladrillo?



27. Aquí hay \_\_\_\_\_.

28. Aquí hay \_\_\_\_\_.

29. La chica está  
de \_\_\_\_\_.



¿costa?

30. Me encanta ir  
a la \_\_\_\_\_.

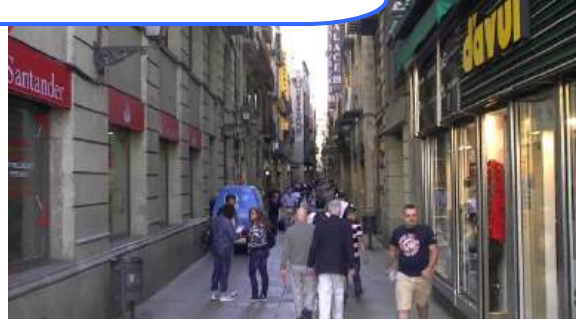






¿andar?

31. Puedes \_\_\_\_\_ por un \_\_\_\_\_ pero es mejor \_\_\_\_\_ por la calle.



¿brincar?

32. A ellos les gusta \_\_\_\_\_ al fútbol.

33. Les gusta \_\_\_\_\_ en las camas elásticas.



¿cuello?

34. La niña tiene \_\_\_\_\_.

35. El \_\_\_\_\_ también tiene \_\_\_\_\_.





36. El \_\_\_\_\_ vale casi 10 euros pero el \_\_\_\_\_ vale mucho más.

¿lienzo?



37. ¿Tiran \_\_\_\_\_ a la gente?  
¡No! Tiran \_\_\_\_\_.

¿bala?



Quando escuchas y lees en español puedes comprobar que comprendes muchas palabras que no sabías porque se parecen mucho al portugués. Hay mucha gramática y palabras parecidas entre el portugués y el español que la mayoría de las veces te ayudarán, y a veces te confundirán porque son falsos amigos.



6 Completa estos consejos.



¡No tires \_\_\_\_\_ a la gente!!



No pongas el \_\_\_\_\_ en el suelo.



No lleves un \_\_\_\_\_ en el cuello.



No borres con una \_\_\_\_\_.



Un trébol de cuatro hojas no es \_\_\_\_\_.



¡No pongas una chica \_\_\_\_\_ en estos carros!



Para aprender más

7 Observa.

Significado en portugués	FALSOS AMIGOS		Significado en español
	español	≠ portugués	
Caminhar, andar	Andar	Andar	Piso
Sala de aula	Aula	Aula	Clase
Projétil	Bala	Bala	Caramelo
Bêbada	Borracha	Borracha	Goma
Saltar	Brincar	Brincar	Jugar
Carruagem	Carroza	Carroça	Carreta
Floco	Copo	Copo	Vaso
Costa, litoral	Costa	Costas	Espalda
Criação	Crianza	Criança	Niño
Pescoço	Cuello	Coelho	Conejo
Saboroso	Exquisito	Esquisito	Raro
Biscoito	Galleta	Galheta	Vinagrera
Salário diário	Jornal	Jornal	Periódico
Tijolo	Ladrillo	Ladrilho	Azulejo, baldosa
Tela (quadro)	Lienzo	Lenço	Pañuelo
Malote	Mala	Mala	Maleta
Suposto	Presunto	Presunto	Jamón
Pulo, salto	Salto	Sapato de salto	Zapato de tacón
Acontecimento	Suceso	Sucesso	Éxito
Pano de mesa	Tapete	Tapete	Alfombra

En Hispanoamérica a esto se le llama **carro**, **auto** o **coche**, depende de la zona



El 5 de enero por la tarde llegan los Reyes Magos para repartir regalos. Hay desfiles en todas ciudades y desde las carrozas lanzan caramelos al público.